

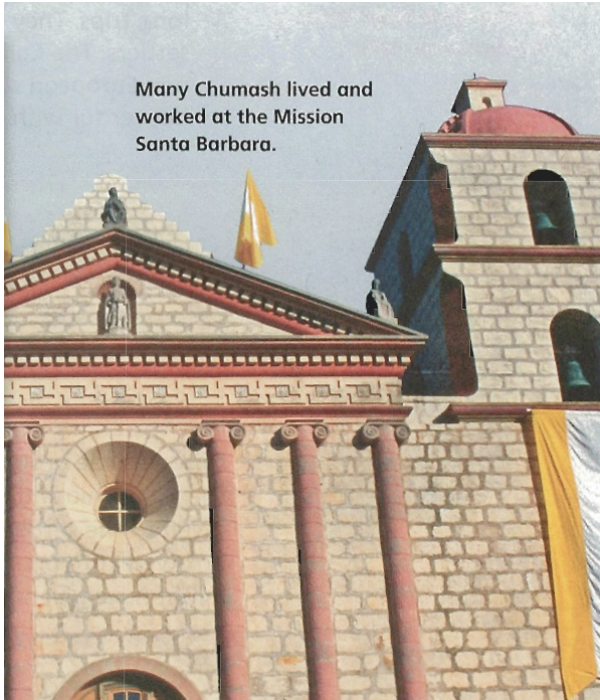
印地安人和其他人的互動 (Interacting with Others)

互動 (interact) 和別人說話或一起做事
拓荒者/定居者/移居者 (settler)
搬到一個新地方，通常是還沒有很少開發的地方，去開墾並且定居下來的人

海岸區

你知道嗎？魚可能是在印地安人送給歐洲人的第一個禮物。早在 1542 年，西班牙人 Juan Rodríguez Cabrillo 的船在加利福尼亞(那時還沒成為加州)附近的海岸航行時，海岸區的 Chumash 族人就划著獨木舟 (canoes) 去和 Cabrillo 還有他的船員打招呼。Chumash 人還帶一些魚送給他們吃。

西^T班^ㄅ牙^ㄩ人^ㄣ在^ㄆ 1700 年^ㄢ代^ㄆ又^ㄟ回^ㄟ到^ㄟ
加^ㄩ利^ㄆ福^ㄣ尼^ㄣ亞^ㄣ， 並^ㄟ且^ㄟ建^ㄩ立^ㄆ了^ㄟ一^ㄟ些^ㄟ居^ㄩ



住^ㄟ的^ㄟ社^ㄆ區^ㄩ

(settlements)。 有^ㄟ

些^ㄟ西^T班^ㄅ牙^ㄩ人^ㄣ希^T

望^ㄟ印^ㄣ地^ㄆ安^ㄣ人^ㄣ成^ㄟ

為^ㄟ天^ㄆ主^ㄟ教^ㄩ徒^ㄟ

(Catholic)， 並^ㄟ且^ㄟ

和^ㄟ西^T班^ㄅ牙^ㄩ人^ㄣ過^ㄟ

同^ㄟ樣^ㄟ的^ㄟ生^ㄆ活^ㄟ。

他^ㄟ們^ㄣ要^ㄟ Chumash

人^ㄣ到^ㄟ傳^ㄟ教^ㄩ區^ㄩ (missions) 裏^ㄟ去^ㄟ生^ㄆ活^ㄟ和^ㄟ工^ㄟ
作^ㄟ。 有^ㄟ些^ㄟ印^ㄣ地^ㄆ安^ㄣ人^ㄣ願^ㄟ意^ㄟ去^ㄟ， 可^ㄟ是^ㄟ
有^ㄟ些^ㄟ是^ㄟ被^ㄟ強^ㄟ迫^ㄟ去^ㄟ的^ㄟ。

Chumash 人^ㄣ在^ㄆ這^ㄟ個^ㄟ地^ㄆ區^ㄩ過^ㄟ著^ㄟ打^ㄟ
獵^ㄟ和^ㄟ捕^ㄟ魚^ㄟ的^ㄟ生^ㄆ活^ㄟ已^ㄟ經^ㄟ好^ㄟ幾^ㄟ百^ㄟ年^ㄟ
了^ㄟ。 但^ㄟ是^ㄟ， 西^T班^ㄅ牙^ㄩ人^ㄣ卻^ㄟ要^ㄟ他^ㄟ們^ㄣ學^ㄟ
習^ㄟ新^ㄟ的^ㄟ技^ㄟ能^ㄟ。 西^T班^ㄅ牙^ㄩ人^ㄣ教^ㄟ他^ㄟ們^ㄣ耕^ㄟ
種^ㄟ， 和^ㄟ照^ㄟ料^ㄟ牛^ㄟ群^ㄟ和^ㄟ馬^ㄟ群^ㄟ。 有^ㄟ些^ㄟ

Chumash 人^ㄣ成^ㄟ為^ㄟ牛^ㄟ仔^ㄟ (cowboys)。 有^ㄟ些^ㄟ

印地安人不喜歡過這種生活，只好逃走。

請圈起在西班牙人來以前 Chumash 人所做的兩件事。和請畫線在他們從西班牙人學來的兩件新技能下面。

沙漠區

如果你要走過一個大沙漠，又怕迷路，你會找誰帶路？Mojave 人最知道怎麼安全地走過 Mojave 沙漠。因為他們會照著已經走過好幾年的小路來走。在 1776 年，Mojave 人帶了一個叫做 Francisco Graces 的西班牙教士和他同伴們走過 Mojave 沙漠。這件事幫助西班牙人知道怎麼從墨西哥走路到加利福尼亞的傳教區。在 1826 年，Mojave 人又帶領

一個美國毛皮商人，叫做 Jedediah Smith 走過這個大沙漠。

Jedediah Smith 在他的日記裏說 Mojave 人對他很好。他也 在日記裏描述了 Mojave 人送他的(西瓜)和烤南瓜。但是，當那些毛皮獵人(trappers)來了以後，問題和麻煩也跟着來了。毛皮獵人就 是為了鳥獸的毛皮去獵捕動物的 人。Mojave 人覺得毛皮獵人沒有好好的利用，和浪費那些被捕捉到的動物。因為毛皮獵人只要毛皮，其他的都不要。



在 1827 年，Mojave 人和毛皮獵人開始吵架。Mojave 人要求毛

皮^タ獵^カ人^タ給^ル他^タ們^タ一^ハ匹^ニ馬^マ，來^カ交^ハ換^ヘ毛^モ皮^カ獵^カ人^タ在^ニ河^カ裏^ニ抓^ツ到^ル的^カ許^シ多^ク河^カ狸^リ。可^レ是^ニ毛^モ皮^カ獵^カ人^タ不^ク同^ク意^シ。然^レ後^ニ，他^タ們^タ開^シ始^ス吵^カ架^ヲ。並^ニ且^ニ斷^ツ斷^ツ續^シ續^シ吵^カ了^ヲ將^ニ近^ク二^ニ十^ニ年^ヲ。

Mojave 人^タ曾^タ經^ニ幫^ツ助^ス過^シ哪^ニ些^ニ人^タ走^ツ過^シ沙^カ漠^ヲ？請^ニ把^ニ他^タ們^タ的^カ名^ニ字^ヲ圈^ミ起^ス來^ヲ。

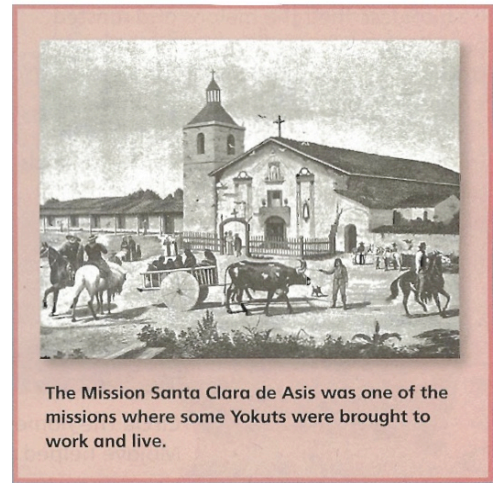
低^カ谷^コ(山^タ谷^コ)區^ク

低^カ谷^コ區^ク的^カ Yokuts 族^ゾ，在^ニ 1772 年^ヲ第^ニ一^ニ次^ニ遇^フ見^ル西^タ班^タ牙^カ人^タ。他^タ們^タ對^シ西^タ班^タ牙^カ人^タ很^ニ友^ニ善^ニ。可^レ是^ニ在^ニ 1800 年^ヲ代^ヲ初^ニ期^ニ，一^ハ些^ニ拓^ス荒^ス者^ゾ又^ニ來^ル了^ヲ，這^ニ次^ニ他^タ們^タ還^シ帶^ス了^ヲ西^タ班^タ牙^カ士^ヲ兵^ヲ一^ハ起^ニ來^ル。他^タ們^タ需^ス要^ス更^ニ多^ク的^カ印^ヲ地^ヲ安^ヲ人^タ到^ル海^カ岸^ニ區^ク的^カ傳^ハ教^ヲ區^ク去^ク工^ヲ作^ヲ。西^タ班^タ牙^カ人^タ帶^ス了^ヲ許^シ多^ク的^カ Yokuts 人^タ到^ル傳^ハ教^ヲ區^ク去^ク。

許_ト多_カ Yokuts 不_カ
 喜_ト歡_ハ住_キ在_ニ傳_イ教_ハ區_ク
 裏_カ， 因_コ為_ス他_カ們_ラ不_カ能_ク
 過_グ他_カ們_ラ原_ハ來_カ的_カ生_ハ
 活_ハ。 第_ニ一_ハ， 他_カ們_ラ必_ク
 須_ト學_ブ習_ス新_ニ的_カ宗_ハ教_ハ。
 第_ニ二_ハ， 西_ニ班_ハ牙_ハ教_ハ士_ハ
 叫_ハ他_カ們_ラ到_ニ田_ハ裏_カ耕_ク
 種_キ， 他_カ們_ラ再_モ也_セ不_カ能_ク
 打_ツ獵_セ和_ハ捕_ツ魚_ハ。 有_ニ些_セ
 印_ニ地_ハ安_ハ人_ハ成_ニ為_ス很_ハ好_ハ
 的_カ農_ハ夫_ハ和_ハ牧_ハ人_ハ。 他_カ
 們_ラ住_キ在_ニ很_ハ擠_ハ的_カ小_ハ屋_ハ
 裏_カ， 有_ニ好_ハ幾_ハ百_ハ個_ハ Yokuts 人_ハ生_ハ傳_イ染_ハ
 病_ハ死_ニ了_カ。 也_セ有_ニ許_ト多_カ人_ハ想_ハ辦_ハ法_ハ從_ニ
 傳_イ教_ハ區_ク逃_ニ出_ハ去_ハ， 因_コ為_ス他_カ們_ラ想_ハ要_ハ
 過_グ自_ハ由_ハ的_カ生_ハ活_ハ。



The Yokuts lived in the San Joaquin Valley. There they hunted and gathered their food.



The Mission Santa Clara de Asis was one of the missions where some Yokuts were brought to work and live.

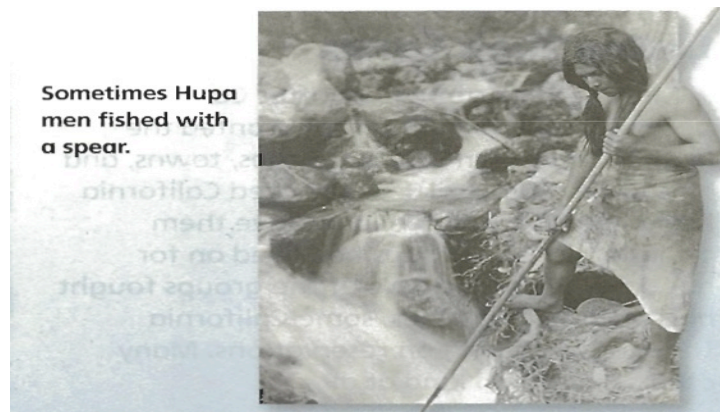
請在課文中找出兩件改變

Yokuts 人生活方式的故事情，並

且在下面畫線。

山區

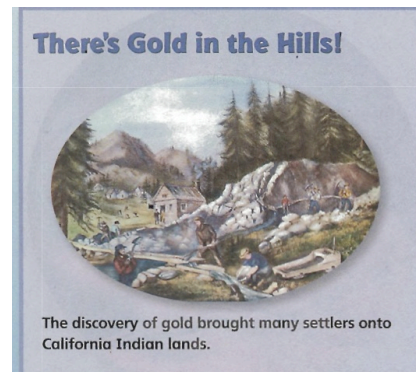
Hupa 人住在被山圍起來的胡帕谷(Hoopa Velly)。在那裏因為有高山擋著，所以外面的人不容易進去。Hupa 人在那裏過著打獵和捕魚的生活，沒有歐洲或美國的拓荒者來打擾他們。一直到 1828 年，他們才遇見 Jedediah Smith 帶領的一些美國人。後來，他們也遇見了一些毛皮獵人。



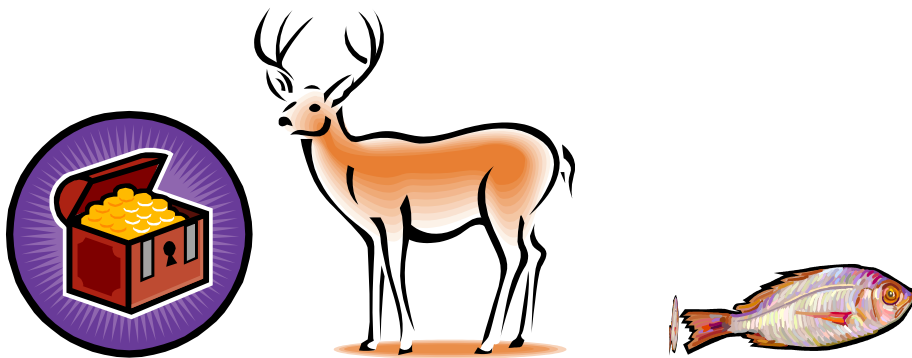
Sometimes Hupa men fished with a spear.

人。

1848 年，加利福尼亞發現金礦。許多的礦工來到 Hupa 人住的地方。他們平靜的生活終於結束了。這些礦工為了要找金子，砍下許多樹，和丟垃圾在河裏。這些破壞環境的事，讓 Hupa 人再也無法容易抓到野鹿和魚。

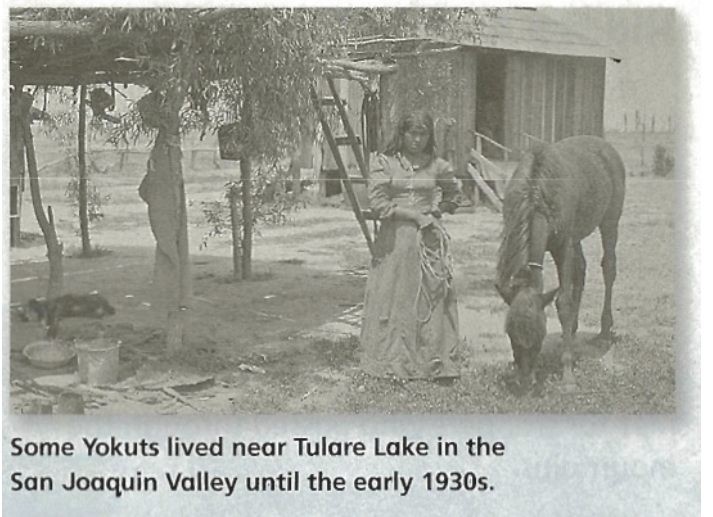


請圈出來兩種，自從礦工來了以後，Hupa 人再也無法容易找到東西。



1850 年~今天

自從 1850 年加利福尼亞成為美國的一州以後，有更多的拓荒者來到這裏。他們



需要很多土地來開農場、牧場、和商店。有一些拓荒者會攻打印第安人，因為他們想把印第安人趕走。有些印第安人會打回去。到了 1800 年代後期，有些印第安人住在印第安人保留區裏，也有很多印第安人連一點土地都沒有。

今天，加州印第安人住在印第安人保留區，和一般的城市和小鎮裏。他們以他們的傳統

為榮。他們也和別人分享他們的傳統。他們會表演唱歌、跳舞。他們會講他們族裏的語言，並且也教他們的孩子講。他們會用老的方和新方的來做手工藝品。加州的印第安人在迎接未來的時候，也仍然繼續保持他們的傳統。

舉出一個加州印第安人以他們的傳統為榮的例子。



**American Indians' traditional dance at a festival
in California**